

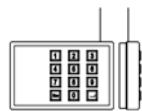
Tx Keyboard

- (CZ)** Vysílací klávesnice
- (SK)** Vysielacia klávesnica
- (GB)** Transmitting keyboard
- (F)** Clavier émetteur
- (D)** Sender mit Tastenfeld
- (RUS)** Передающая клавиатура



ENIKA, spol. s r. o.

Nádražní 609, 509 01 Nová Paka, Czech Republic
 Telefon: +420 493 77 33 11, Fax: +420 493 77 33 22
 E-mail: enika@enika.cz, http://www.enika.cz



POPIS:

Vysílací klávesnice (obr. 1) slouží ve spolupráci se zvoleným přijímačem k ovládní jednoho, nebo více elektrických spotřebičů. Je přizpůsobena k montáži pomocí dvou šroubů. Spolupracuje s přijímači (tab. 1). Nespoupracuje s přijímači s plovoucím kódem (H).

OVLÁDÁNÍ:

Umožňuje ovládní elektrických spotřebičů ve dvou režimech.

Jednotlačítkový režim: Vysílač vysílá při stisku každého tlačítka (včetně tlačítek ESC a Enter). Vysílání je signalizováno pomocí LED u tlačítka Enter. V tomto režimu vysílá každá klávesnice jiný kód.

Vícetlačítkový režim: Vysílač umožňuje navolit 1, 2, 3 nebo 4-místnou číselnou kombinaci tlačítek. Stisk tlačítka je potvrzen pípnutím. Takto navolená kombinace se odvysílá stiskem tlačítka Enter. Vysílání je signalizováno pomocí LED u tlačítka Enter. Zrušení navolené numerické kombinace se provede stiskem tlačítka ESC. Kód vysílaný kombinací tlačítek je u všech klávesnic stejný.

- Chybová hlášení – signalizováno dvěma pípnutími:
- před stiskem tlačítka Enter nebyla navolená žádná numerická kombinace,
 - před stiskem tlačítka ESC nebyla navolená žádná numerická kombinace,
 - bylo stisknuto v pořadí páté numerické tlačítko, navolená kombinace se vymaže,
 - prodleva mezi stiskem dvou tlačítek je větší než 5 s, navolená kombinace se vymaže.

UVEDENÍ DO PROVOZU:

- Sejměte víko klávesnice (1) a připevněte základnu (2) na zvolené místo.
- Vložte baterie 2ks 1,5 V AA.
- Připevněte přiloženou interní anténu (obr. 3) = propojka „ANT“ v poloze INT (obr. 2d).
- Zvolte režim ovládní pomocí propojky „MODE“ (obr. 2): jednotlačítkový režim = propojka „MODE“ v poloze obr. 2b, vícetlačítkový režim = propojka „MODE“ v poloze obr. 2a.
- Klávesnice je připravena k provozu. Zápis klávesnice do paměti přijímače provedte dle návodu příslušného přijímače.

Poznámka:

Pro zápis klávesnice do přijímačů Rx Light a Rx1 Z je nutno provést následující postup:

Jednotlačítkový režim:

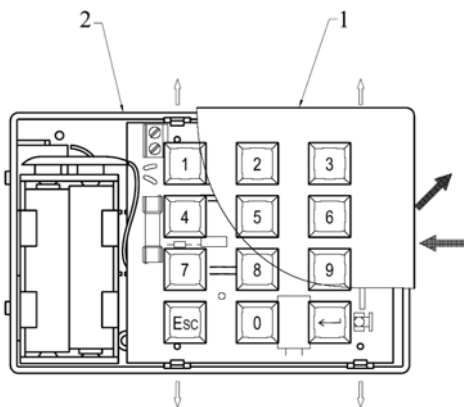
- Současně stiskněte čtyři pod sebou umístěná tlačítka (jeden z troch sloupců).
 - Rx1 Z - 1x stiskněte tlačítko, které jste si vybrali pro ovládní přijímače.
- Vícetlačítkový režim:**
- Současně stiskněte klávesy ESC a Enter.
 - Stiskněte vybranou numerickou kombinaci a odvysílejte ji stiskem klávesy Enter.

Poznámka:

Pro zvýšení dosahu je možno ke klávesnici připojit externí vysílač Tx Ext, nebo Tx GP + antena GP 433 (obr. 3) = propojka „ANT“ v poloze EXT (obr. 2c).

Enika spol. s r.o. tímto prohlašuje, že tento Tx Keyboard je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 1999/5/ES.

obr. 1, Fig. 1, Abb. 1, Рис. №1



POPIS:

Vysielacia klávesnica sa používa v spolupráci so zvoleným prijímačom na ovládanie jedného alebo viacerých elektrických spotrebičov. Je prispôsobená pre montáž na inštaláciu škatuľu. Spolupracuje s prijímačmi podľa tab. 1. Nespoupracuje s prijímačmi s plávajúcím kódom (H).

OVLÁDANIE:

Umožňuje ovládanie elektrických spotrebičov v dvoch režimoch:

Jednotlačidlový režim: Vysielač vysíla pri stlačení každého tlačidla, včítane ESC a Enter. Signalizované LED pri tlačidle Enter. V tomto režime vysíla každá klávesnica iný kód.

Viac tlačidlový režim: Vysielač umožňuje navoliť 1,2,3 alebo 4-miestnu číselnú kombináciu tlačidiel. Stlačenie tlačidla je potvrdené pípnutím. Navolená kombinácia je odvysielaná stlačením Enter. Vysielanie je signalizované LED pri Enter. Zrušenie navolenej kombinácie sa urobí tlačidlom ESC. Kód vysielaný kombináciou tlačidiel je pri každej klávesnici rovnaký.

Chybové hlásenia – signalizácia dvoma pípnutiami:

- pred stlačením Enter nebola navolená žiadna numerická kombinácia,
- pred stlačením ESC nebola navolená žiadna numerická kombinácia,
- bolo stlačené piate číslo v poradí numerickej kombinácie, kombinácia sa vymaže,
- prestávka medzi stlačením dvoch tlačidiel je väčšia ako 5 s, kombinácia sa vymaže.

UVEDENIE DO PREVÁDZKY:

- Zložte veko klávesnice (1) a pripevnite ju na zvolené miesto.
- Vložte batérie – 2x 1.5V AA.
- Připevnite přiloženou interní anténu (obr. 3) = propojka ANT v poloze INT (obr. 2d).
- Zvolte režim ovládní pomocou prepójky MODE (obr. 2): jednotlačítkový režim = prepójka MODE v poloze obr. 2b, viac tlačídkový režim = prepójka MODE v poloze obr. 2a.
- Klávesnice je pripravená k použitiu. Zápis klávesnice do paměti přijímače urobte podľa návodu pre príslušný prijímač.

Poznámka:

Pre zápis klávesnice do prijímačov Rx Light a Rx1 Z je potrebné použiť nasledovný postup:

Jednotlačidlový režim:

- Súčasne stlačte štyri pod sebou umiestnené tlačidlá (jeden z troch stĺpcov).
- Rx1 Z - 1x stlačte tlačidlo, ktoré ste si vybrali pre ovládanie prijímača.

Viac tlačídkový režim:

- Súčasne stlačte ESC a Enter.
- Stlačte vybranú numerickú kombináciu a odvysielajte stlačením Enter.

Poznámka:

Pre zvýšenie dosahu je možno ku klávesnici pripojiť externý vysílač Tx EXT alebo Tx GP + ANT GP 433 (obr. 3) = propojka ANT v poloze EXT (obr. 2c).

Enika spol. s r.o. týmto prehlasuje, že tento Tx Keyboard je v zhode so základnými požiadavkami a ďalšími príslušnými ustanoveniami smernice 1999/5/ES.

DESCRIPTION:

The transmitting keyboard (Fig. 1) serves, in cooperation with a selected receiver, for control of one or more electric appliances. It may be assembled with two screws. The keyboard cooperates with receivers (Chart 1). It does not cooperate with receivers with a floating code (H).

tab. 1, Chart 1, Table 1, Tab. 1, Таб. №1

Rx1, Rx2	Rx Door	Rx Tango	Rx Tango R	Rx Time	Rx Time R
Rx Element	Rx Element R	Rx1 Z	Rx2 Z	Rx1 DIN	Rx2 DIN
Rx Pulse	Rx Ext	Rx GP	Rx Light R	Rx Light1,2	Rx1 LT

CONTROL:

The keyboard provides with control over the electric appliances in two modes.

Single-button mode: The transmitter transmits at push of each pushbutton (including the buttons ESC and Enter). The transmission is signalled by a LED at the Enter pushbutton. With this mode, each keyboard transmits a different code.

Multiple-button mode: The transmitter provides with an option to select 1, 2, 3 or 4-digit combination of the pushbuttons. The push of the button is confirmed by a peep sound. The selected combination is transmitted by a push of the Enter button. The transmission is signalled by a LED at the Enter button. The selected numeric combination may be cancelled by a push of the ESC button. The code transmitted by the combination of the pushbuttons is the same at any keyboard.

Error messages – signalled by two peep sounds:

- before the Enter button was pushed, no numerical combination had been selected,
- before the ESC button was pushed, no numerical combination had been selected,
- already the fifth numerical button was pushed: the selected combination is deleted,
- the time between the consequent push of two buttons was longer than 5 s: the selected combination is deleted.

PUTTING INTO OPERATION:

- Remove the lid of the keyboard (1) and fix the base (2) to the place as required.
- Insert batteries – 2 pieces 1.5 V AA.
- Fix the internal aerial (enclosed) (Fig. 3) = connecting element „ANT“ in INT position (Fig. 2d).
- Select the control mode, use a connecting element „MODE“ (Fig. 2):
 single-button mode = connector „MODE“ in the position see Fig. 2b,
 multiple-button mode = connector „MODE“ in the position see Fig. 2a.
- The keyboard is ready for operation. Record the keyboard in the memory of the receiver – use the instructions of the respective receiver.

Note:

In order to record the keyboard in the receivers Rx Light and Rx1 Z it is necessary to perform the procedure as follows:

Single-button mode:

- At the same time, push the four buttons in a column (one of the three columns).
- Rx1 Z - Push the button selected for the pro control receiver.

Multiple-button mode:

- At the same time push the keys ESC and Enter.
- Push the selected numerical combination and transmit it by pushing the Enter key.

Note:

To increase the reach, it is possible to add an external transmitter Tx Ext, or Tx GP + aerial GP 433 (Fig. 3) = connecting element „ANT“ in position EXT (Fig. 2c).

Hereby, Enika spol. s r.o., declares that this Tx Keyboard is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

DESCRIPTION:

Le clavier émetteur (Fig. 1) sert en coopération avec un récepteur choisi à commander un ou plusieurs appareils électriques. Il est adapté à un montage à l'aide de deux vis. Il coopère avec les récepteurs (Table 1). Il ne coopère pas avec les récepteurs ayant le code flottant (H).

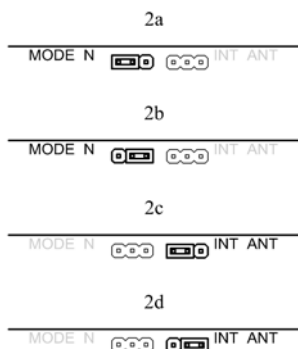
COMMANDE:

Il permet de commander les appareils électriques en deux régimes.

Régime à un poussoir: L'émetteur émet au moment d'un enfoncement de chaque poussoir (y compris les poussoirs ESC et Enter). Une émission est signalée à l'aide de LED auprès du poussoir Enter. Dans ce régime chaque clavier émet un autre code.

Régime à plusieurs poussoirs: L'émetteur permet de choisir une combinaison numérique de poussoirs de 1, 2, 3 ou 4 chiffres(s). Un enfoncement du poussoir est

obr. 2,
Fig. 2,
Abb. 2,
Pis. №2



confirmé de manière phonique par un pépiement. La combinaison choisie de cette façon est émise à l'aide d'un enfoncement du poussoir Enter. Une émission est signalée à l'aide de LED auprès du poussoir Enter. Une annulation de la combinaison numérique choisie est faite à l'aide d'un enfoncement du poussoir ESC. Le code émis par une combinaison de poussoirs est le même en cas de tous les claviers.

Messages d'erreur – signalés par deux pépiements:

- avant l'enfoncement du poussoir Enter aucune combinaison numérique n'a été choisie,
- avant l'enfoncement du poussoir ESC aucune combinaison numérique n'a été choisie,
- il a été enfoncé le cinquième poussoir, la combinaison choisie sera effacée,
- le délai entre les enfoncements de 2 poussoirs est > 5 secondes, la combinaison choisie sera effacée.

MISE EN MARCHÉ:

- Enlevez le couvercle de clavier (1) et fixez la base (2) au point choisi.
- Insérez les batteries de 1,5 V AA - 2 pièces.
- Fixez l'antenne interne jointe (Fig. 3) = connexion „ANT“ en position INT (Fig. 2d)
- Choisissez un régime de commande à l'aide de la connexion „MODE“ (Fig. 2):
régime à un poussoir = connexion „MODE“ en position selon Fig. 2b,
régime à plusieurs poussoirs = connexion „MODE“ en position Fig. 2a.
- Le clavier est prêt à une marche. Une inscription du clavier à la mémoire de récepteur faites conformément au mode d'emploi du récepteur respectif.

Note:

Pour inscrire un clavier aux récepteurs Rx Light et Rx1 Z il est nécessaire de procéder de façon suivante:

Régime à un poussoir:

- Simultanément enfoncez quatre poussoirs placés l'un sous l'autre (une de trois colonnes).
- Rx1 Z - 1x enfoncez le poussoir que vous avez choisi pour commander le récepteur.

Régime à plusieurs poussoirs:

- Simultanément enfoncez les poussoirs ESC et Enter.
- Enfoncez une combinaison numérique choisie et émettez-la en enfonçant le poussoir Enter.

Note:

Pour augmenter une portée vous pouvez joindre au clavier l'émetteur externe Tx Ext ou Tx GP + antenne GP 433 (Fig. 3) = connexion „ANT“ en position EXT (Fig. 2c).

Par la présente Enika spol. s r.o. déclare que l'appareil Tx Keyboard est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.

BESCHREIBUNG:



Der Sender Tx Keyboard (Abb. 1) dient in Verbindung mit einem ausgewählten Empfänger zur Steuerung von einem oder mehreren Elektrogeräten. Der Sender ist mittels zwei Schrauben montierbar. Kompatibel mit Empfängern (Tab. 1). Nicht kompatibel mit Fließ-Code-Empfängern (H).

STEUERUNG:

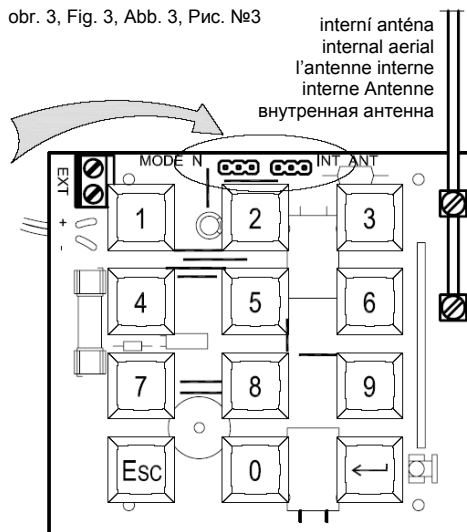
Ermöglicht Steuerung von Elektrogeräten in zwei Sendemodi.

Ein-Tasten-Modus: Sender gibt bei jedem Tastendruck ein Signal ab (einschließlich Tasten ESC und ENTER). In diesem Sendemodus sendet jede Taste einen anderen Code aus.

Mehr-Tasten-Modus: Der Sender ermöglicht die Auswahl zwischen 1, 2, 3 oder 4-stelligen Zahlenkombinationen. Jeder Tastendruck wird durch einen Piepton bestätigt. Die eingegebene Zahlenkombination wird mittels Enter-Taste abgesendet. Die Absendung des Signals wird durch die LED der Enter-Taste angezeigt. Mit ESC kann die eingegebene Zahlenkombination gelöscht werden. Der durch die Tastenkombination ausgesendete Code ist bei allen Tx Keyboard gleich.

- Fehlermeldung – Signalisierung durch doppelten Piepton:
- vor dem Bestätigen mit Enter wurde keine Zahlenkombination eingegeben,
- vor Abbruch mit ESC wurde keine Zahlenkombination eingegeben,

obr. 3, Fig. 3, Abb. 3, Рис. №3



- bei Betätigen einer fünften Zifferntaste wird die zuvor eingegebene Zahlenkombination gelöscht,
- die eingegebene Zahlenkombination wird bei einer Pause zwischen zwei Tastenbetätigungen von mehr als 5 s gelöscht.

INBETRIEBNAHME:

- Deckel (1) vom Tastenfeld abnehmen und Sockel (2) an gewünschter Stelle anbringen.
- 2 Stk. Batterien 1,5 V AA.
- Beiliegende interne Antenne befestigen (Abb. 3) = Schalter „ANT“ in Position INT (Abb. 2 d).
- Sendemodus mittels Schalter „MODE“ auswählen (Abb. 2):
Ein-Tasten-Modus = Schalter „MODE“ in Stellung laut Abb. 2b,
Mehr-Tasten-Modus = Schalter „MODE“ in Stellung laut Abb. 2a.
- Sender Tx Keyboard ist betriebsbereit. Einspeichern des Tx Keyboard im Empfänger gemäß Anleitung zum jeweiligen Empfänger vornehmen.

Anmerkung:

Beim Speichern des Tx Keyboard in den Sendern Rx Light und Rx1 Z ist folgende Schrittfolge einzuhalten:

Ein-Tasten-Modus:

- Vier untereinander befindliche Tasten zugleich drücken (eine der drei senkrechten Reihen).
- Rx1 Z - 1x für Steuerung des Empfängers ausgewählte Taste betätigen.

Mehr-Tasten-Modus:

- Gleichzeitig Tasten Enter und ESC drücken.
- Gewünschte Zahlenkombination eingeben und mit Enter absenden.

Anmerkung:

Zur Erhöhung der Reichweite kann an den Tx Keyboard der externe Sender Tx Ext oder Tx GP + Antenne GP 433 (Abb. 3) angeschlossen werden = Schalter „ANT“ in Stellung EXT (Abb. 2c).

Hiermit erklärt Enika spol. s r.o. die Übereinstimmung des Gerätes Tx Keyboard mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Festlegungen der Richtlinie 1999/5/EG.

ОПИСАНИЕ:



Передающая клавиатура (Рис. №1) вместе с выбранным приемным устройством предназначена для управления одним или больше электрическими приемниками. Она приспособлена для монтажа с помощью двух винтов. Она работает вместе с приемными устройствами (Таб. №1). Не работает вместе с приемными устройствами с плавучим кодом (H).

УПРАВЛЕНИЕ:

Позволяет управление электрическими приемниками в двух режимах.

Однокнопочный режим: Передатчик передает при сжатии каждой кнопки (в том числе кнопок ESC и Enter). Передача сигнализирована с помощью LED у кнопки Enter. Передача комбинации каждой клавиатуры передает другой код.

Режим с больше кнопками: Передатчик позволяет выбрать 1, 2, 3 или 4-значную числовую комбинацию кнопок. Нажатие кнопки подтверждается акустическим сигналом. Таким способом выбранная комбинация передается нажатием кнопки Enter. Передача сигнализирована с помощью LED у кнопки Enter. Отмена выбранной числовой комбинации осуществляется нажатием кнопки ESC. Код передаваемый комбинацией кнопок у всех клавиатур одинаковый. Сигнализация ошибок – сигнализируется двумя акустическими сигналами:

Technická data / Technical data	Rx2 Z
Počet kanálů (jednotlačítkový režim) / Number of channels (single-button mode):	12
Počet kanálů (vícetlačítkový režim) / Number of channels (multiple-button mode):	10 000
Napájení / Power supply:	2x AA 1,5 V
Provozní kmitočet / Frequency:	433,92 MHz
Jištění / Fuse:	F 200 mA / 250 V
Provozní teplota / Operating temperature:	-10 + +55 °C
Počet kódů / Number of codes:	2 ²⁴
Dosah / Range:	asi / about 30 m
Hmotnost / Weight	210 g
Zařízení lze provozovat na základě VO-R/10/08.2005-24 a za podmínek v něm uvedených.	
Na zařízení není dovoleno provádět dodatečné technické úpravy! It is forbidden to do any technical modifications on the device!	

- до нажатия кнопки Enter не было выбрано никакой числовой комбинации,
- до нажатия кнопки ESC не было выбрано никакой числовой комбинации,
- была сжата по очереди пятая цифровая кнопка, выбранная комбинация сбросится,
- разрыв по времени между нажатием двух кнопок больше, чем 5 с, выбранная комбинация сбросится.

ВВЕДЕНИЕ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ:

- Снять крышку клавиатуры (1) и прикрепить основание (2) на избранное место.
- Вставить батареи 2 шт. 1,5 V AA.
- Прикрепить приложенную внутреннюю антенну (Рис. №3) = соединитель „ANT“ в положении «INT» (Рис. №2d).
- Выбрать режим управления с помощью соединителя „MODE“ (Рис. №2):
однокнопочный режим = соединитель „MODE“ в положении Рис. №2b,
режим с больше кнопками = соединитель „MODE“ в положении Рис. №2a.
- Клавиатура подготовлена к работе. Запись клавиатуры в память приемного устройства осуществить в соответствии с инструкцией соответствующего приемного устройства.

Примечание:

Для записи клавиатуры в приемные устройства Rx Light u Rx1 Z необходимо осуществить нижеуказанный прием подходов:

Однокнопочный режим

- Одновременно сжать четыре под собой установленные кнопки (один из трех столбцов).
- Rx1 Z - 1x сжать кнопку, которую вы выбрали для управления приемным устройством.

Режим с больше кнопками:

- Одновременно сжать клавиши ESC и Enter.
- Сжать выбранную числовую комбинацию и перedalть ее нажатием клавиши Enter.

Примечание:

Для повышения дальности действия можно к клавиатуре подключить внешний передатчик Tx Ext, или Tx GP + антенну GP 433 (Рис. №3) = соединитель „ANT“ в положении «EXT» (Рис. №2c).



Prohlášení o shodě

Výrobce:	ENIKA spol. s r.o. 509 01 Nová Paka, Nádražní 609 IČO: 15055761
tímto prohlašuje, že výrobek	
typové označení:	Tx Keyboard
specifikace:	---
druh výrobku:	vyšilač dálkového ovládání
pásmo přeladitelnosti:	433,05 až 434,79 MHz
1f výkon:	10 dBm
- je ve shodě se základními požadavky NV 426/2000 Sb. v platném znění	
- odpovídá základním požadavkům a dalším ustanovením evropské direktivy 1999/5/ES (R&TE) (Směrnice o rádiových zařízeních a telekomunikačních koncových zařízeních a vzájemném uznávání jejich shody)	
- splňuje požadavky těchto norem a předpisů:	
rádiové parametry:	ČSN EN 300220-3:2000
EMC:	ČSN EN 301489-3:2000
elektrická bezpečnost:	ČSN EN 60 950:2001
Toto prohlášení je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce.	
V Nové Pace dne 26.04.2004	ing. Vladimír Miličský, řídící systému jakosti
EN0043	